

GG

CREDITS

◆ "Bitter Cigar" by Kumaneko



RAW PROVIDER

Yun

JAPANESE PROOFREADER

Timi

TYPESETTER

Jhen&Sora

JAPANESE TRANSLATOR

Pengustar

CLEANER

Yun

QUALITY CONTROL

Yuffie&Yun

Follow our releases on discord.gg/GoodGirls

2021

HAPPY TRICK OR TREAT HALLOWEEN

From the GG Team

Kumaneko

Using the excuse that I had to draw Takatsuki-san's apartment, I bought myself a ukulele.







ビター・シガ

#1 ————— 5

#2 ————— 37

#3 ————— 71

#4 ————— 103

#5 ————— 135

NO SMOKING ————— 167

But you
probably
wouldn't
get it.

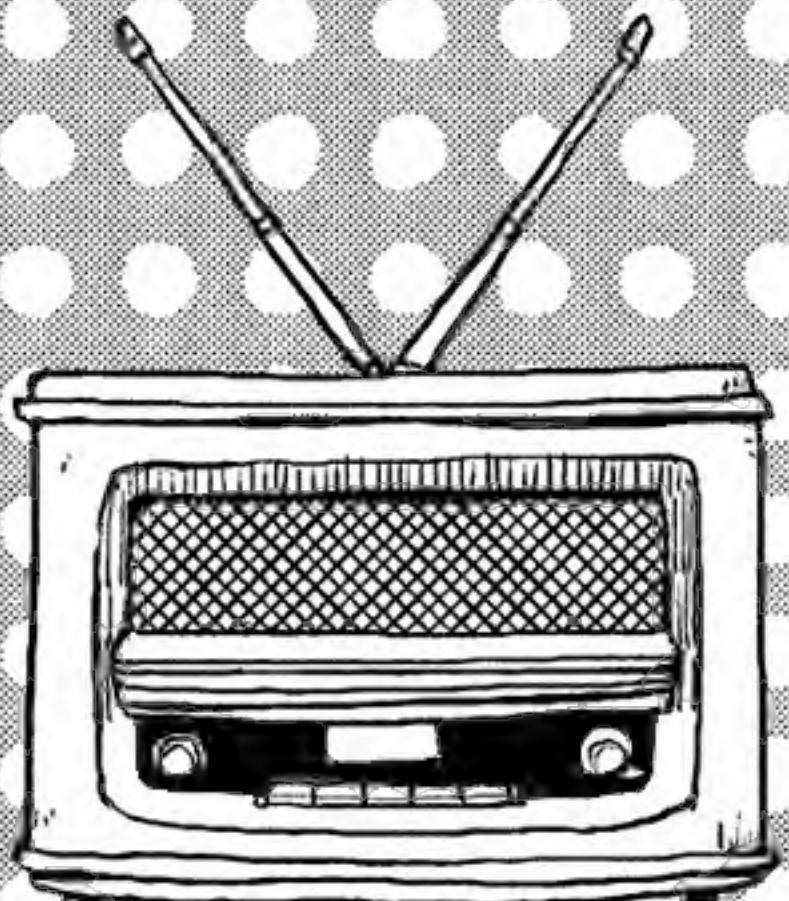
was
very
sweet
to me.

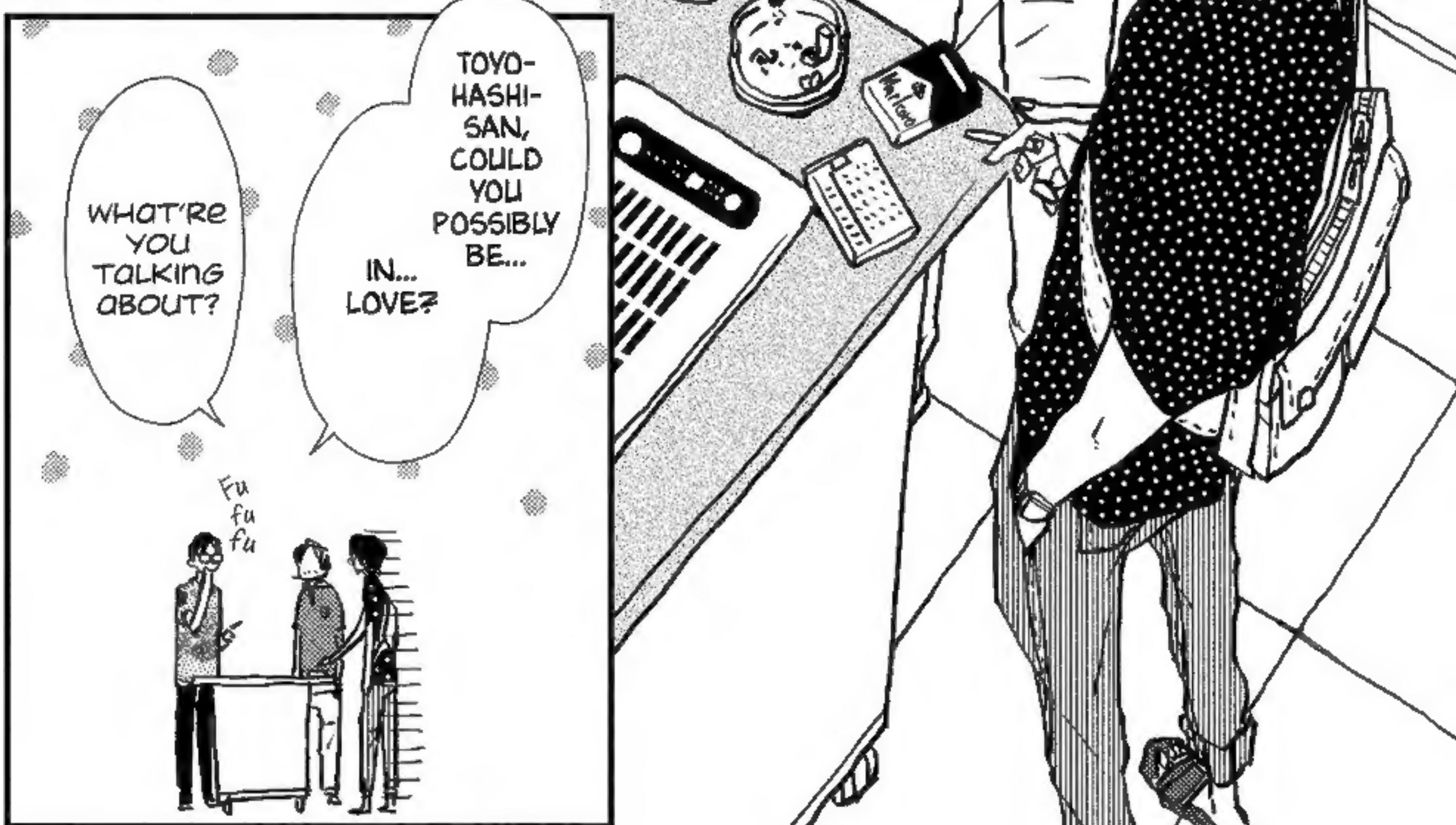
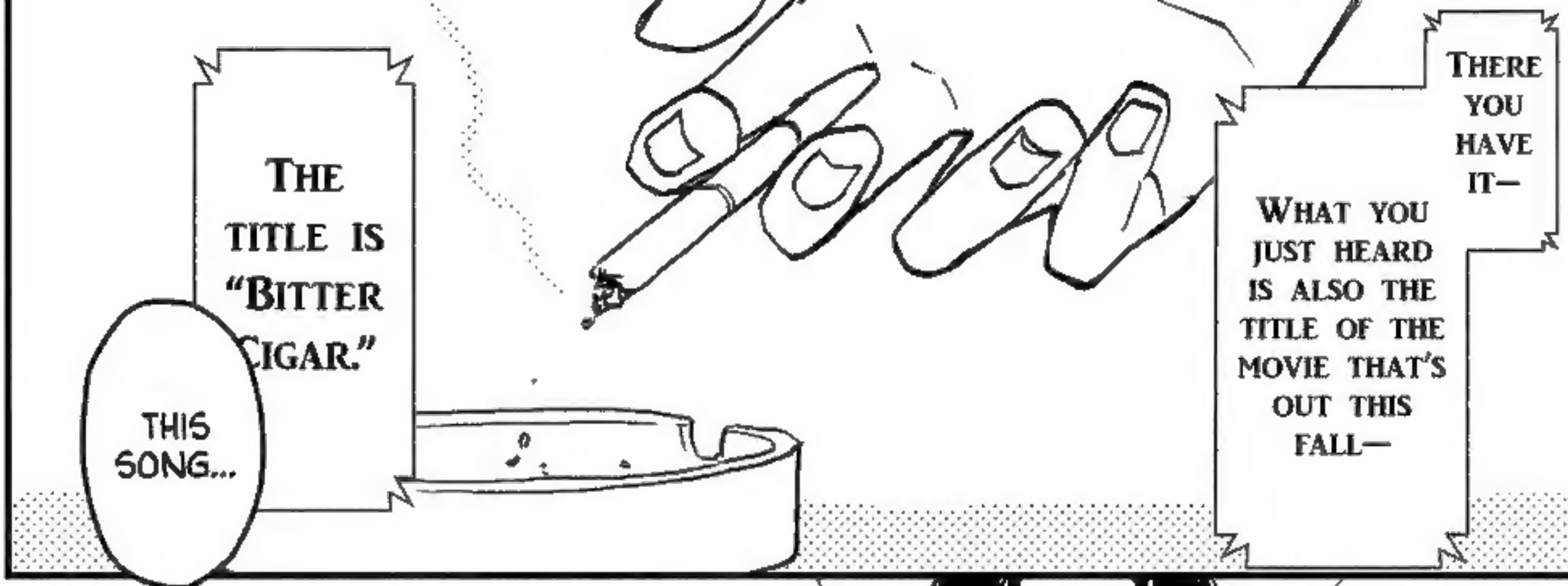
but the
cigar you
said was
bitter

You
probably
wouldn't
get it,
but

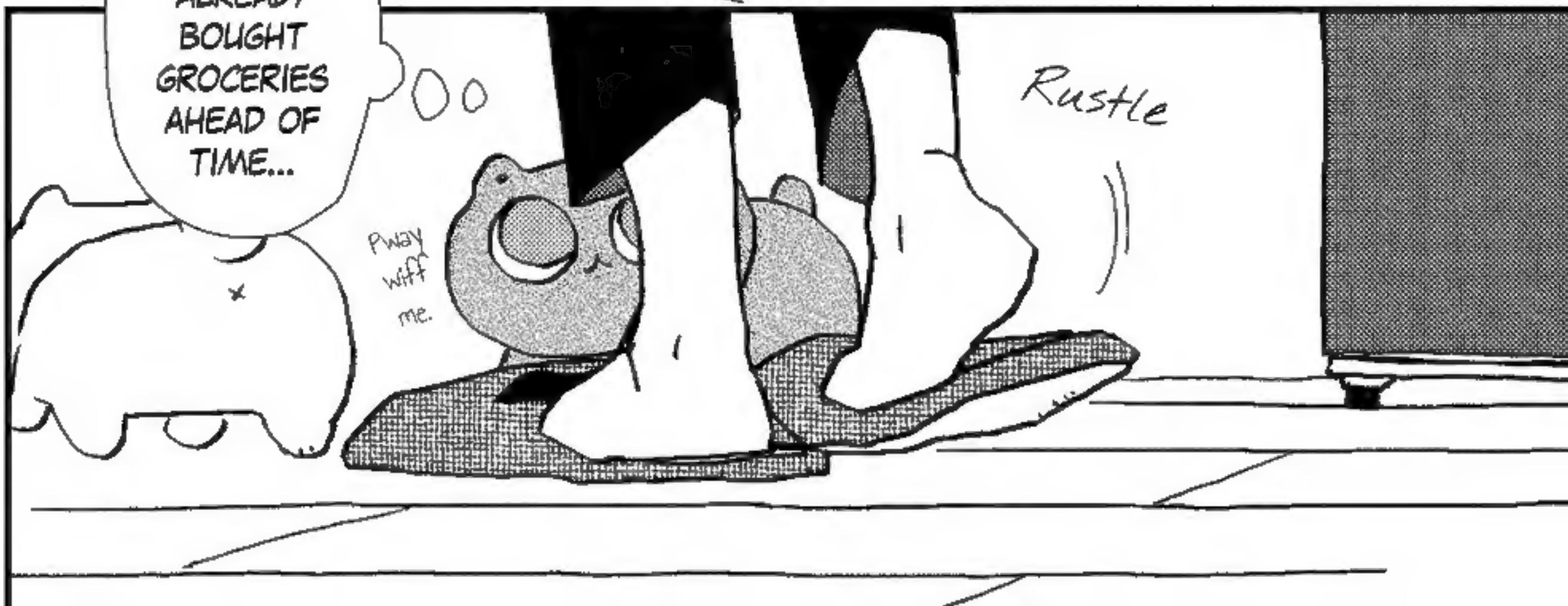
BITTER CIGAR

#1

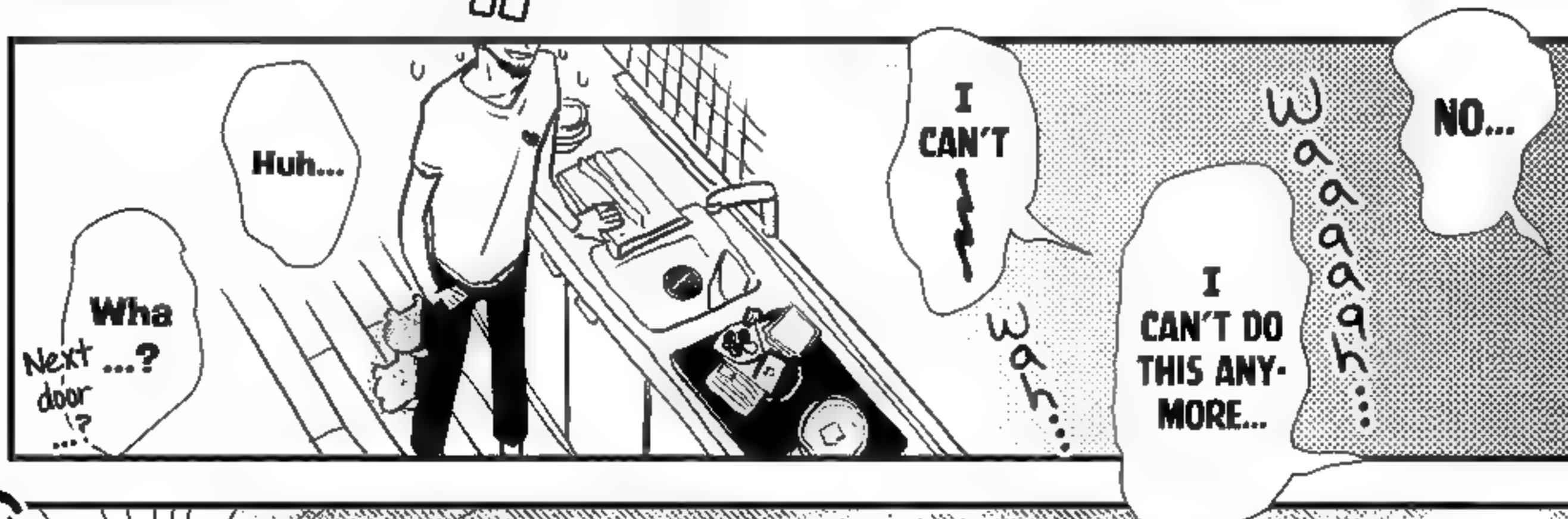












TAKA-TSUKI-SANZ

IT'S UN-LOCK-ED...

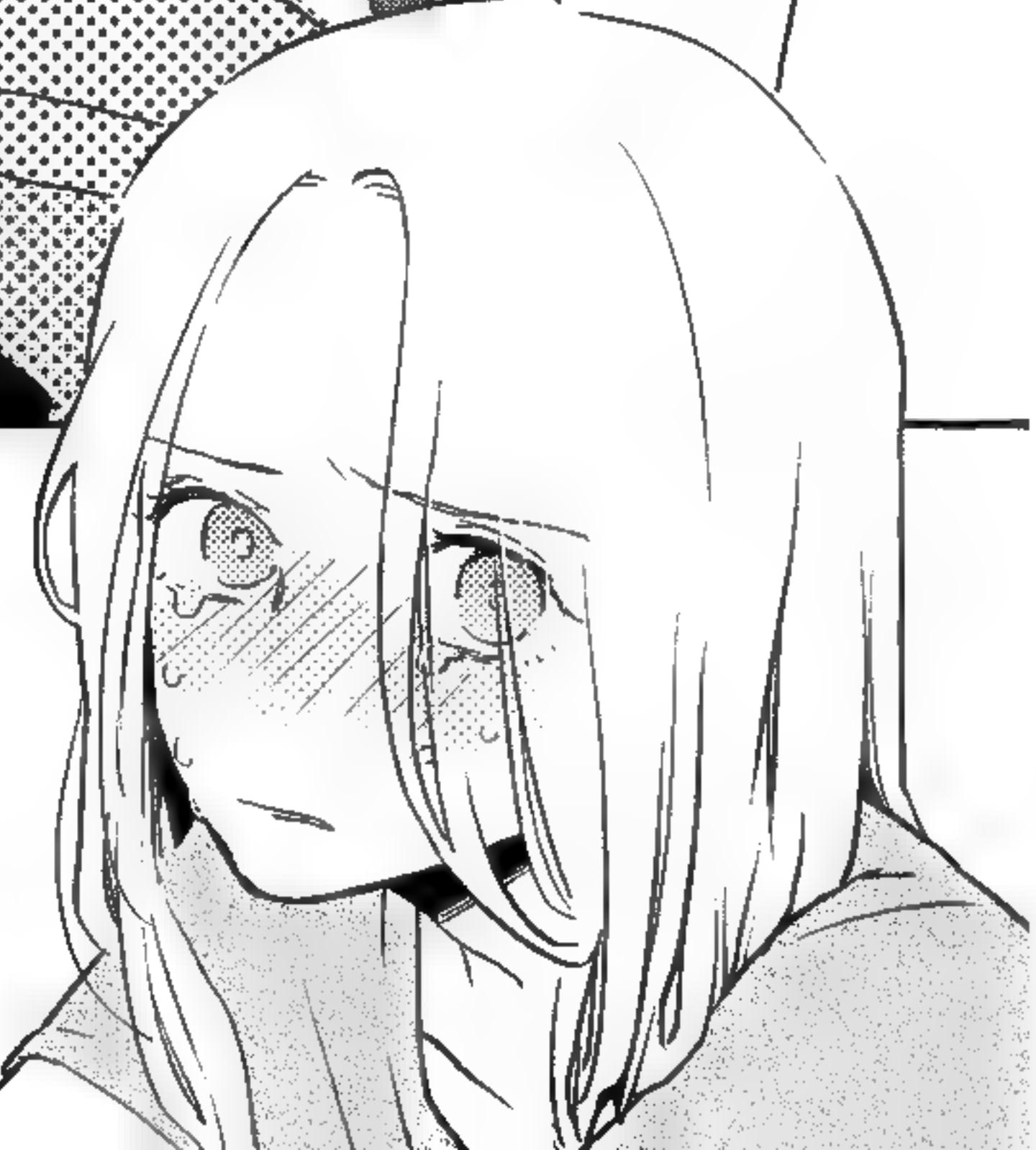
C/iCK

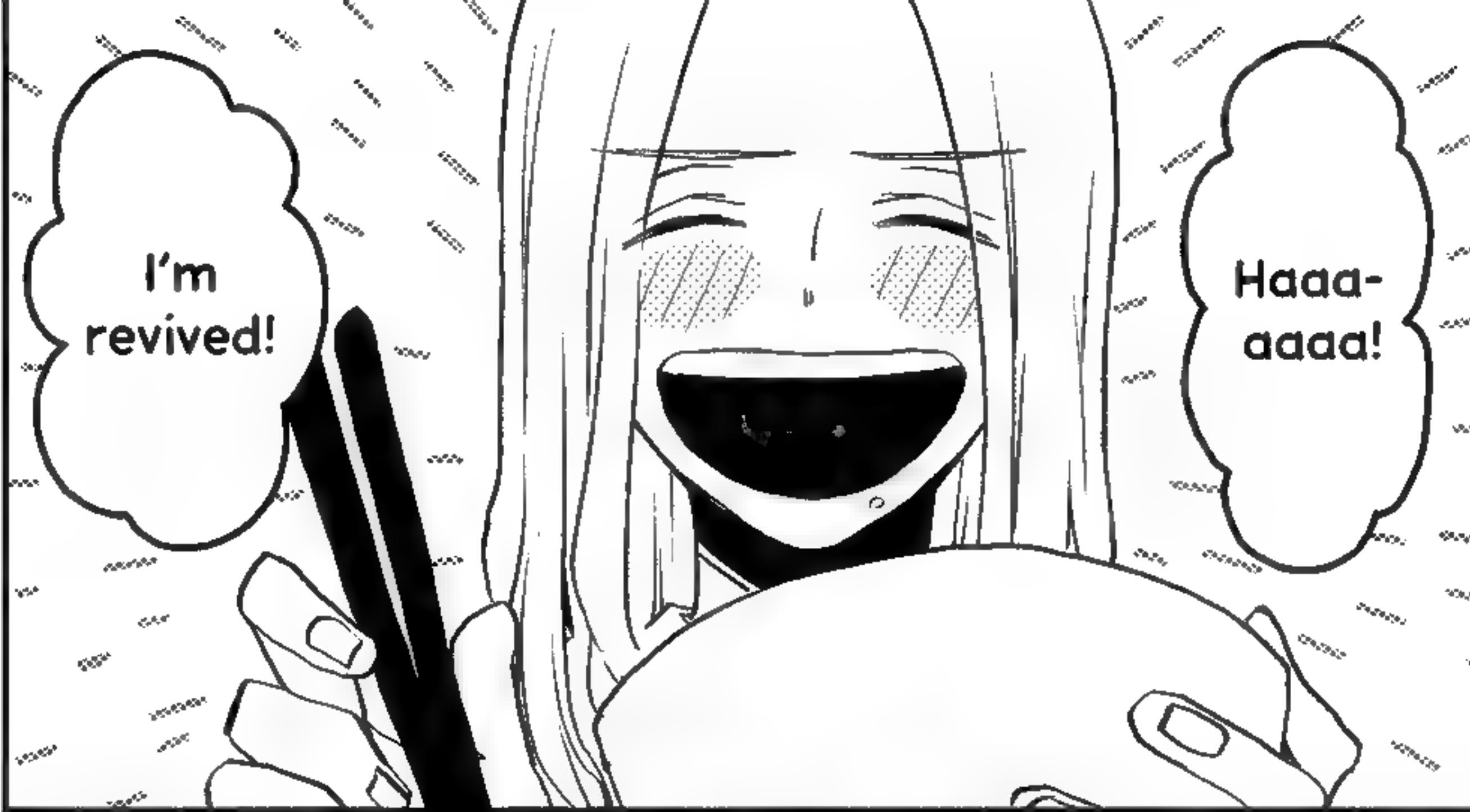
PARDON THE IN-TRU-SION ...

TA-KA-TSU-KI-SA...



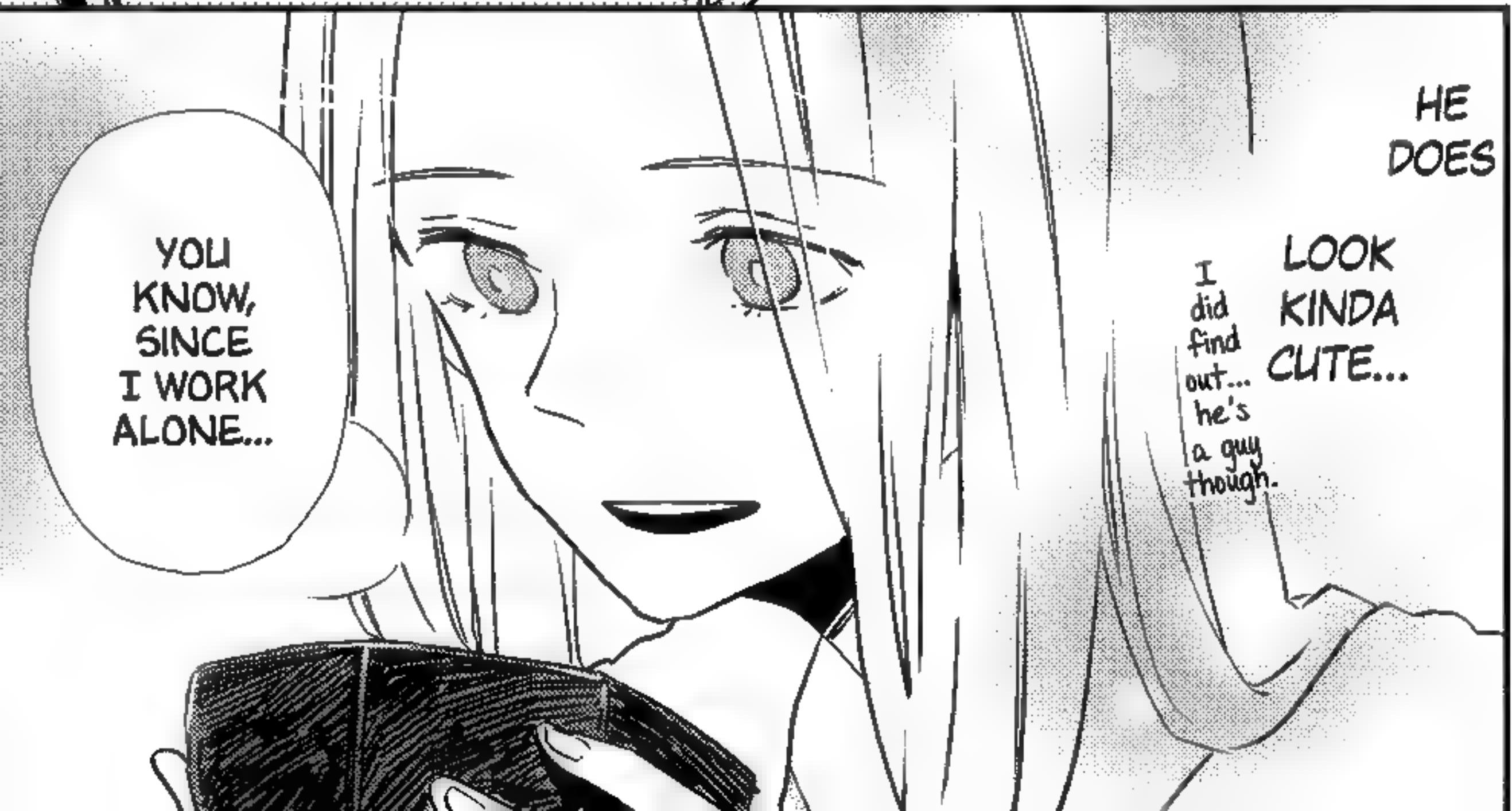
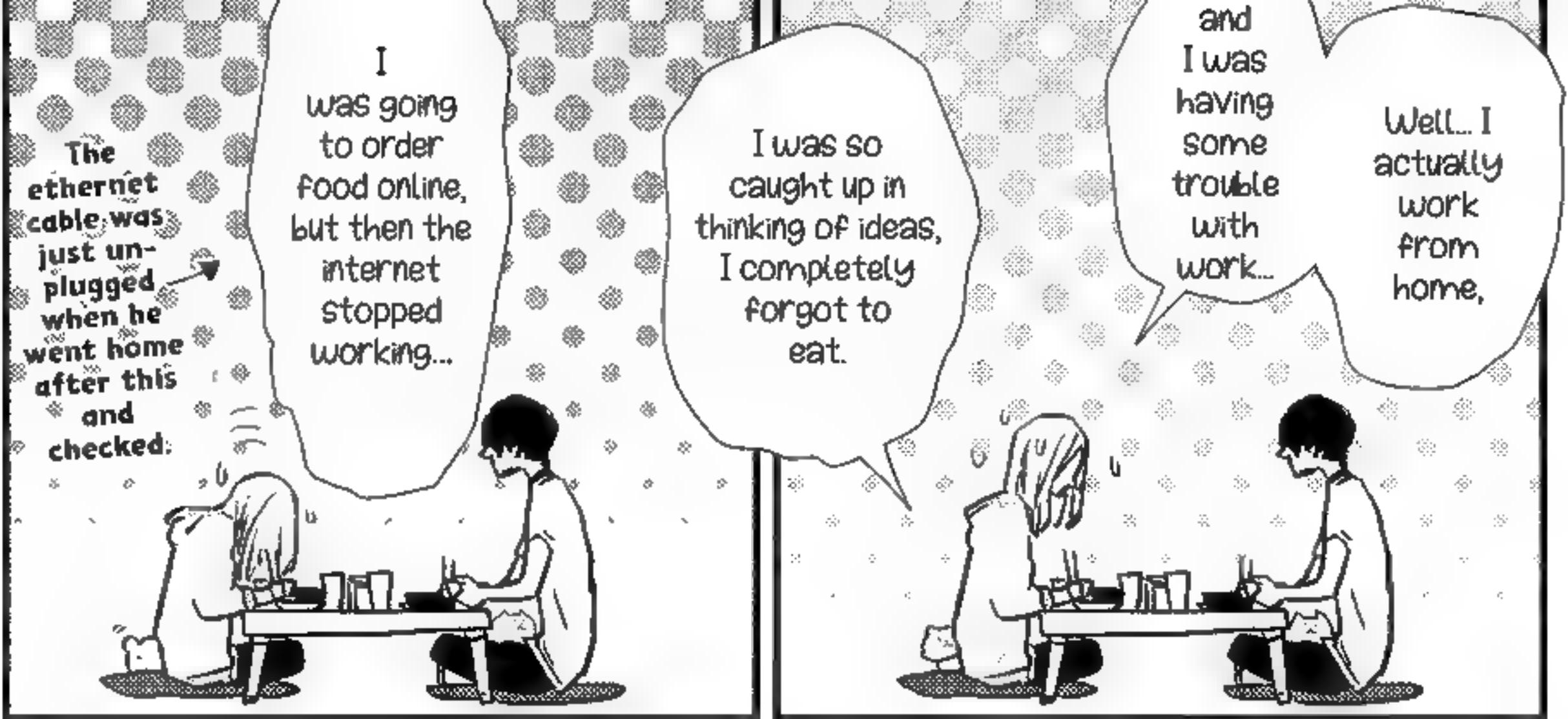
HM?





T/N: "Narazuke" are a style of pickled vegetables with origins in Nara prefecture





THERE
ARE TIMES
WHEN I CAN'T
MEET WITH
PEOPLE EVEN
THOUGH I
WANT TO.

SO IT'S
BEEN A WHILE
SINCE I'VE HAD
A RELAXED MEAL
LIKE THIS WITH
SOMEONE.



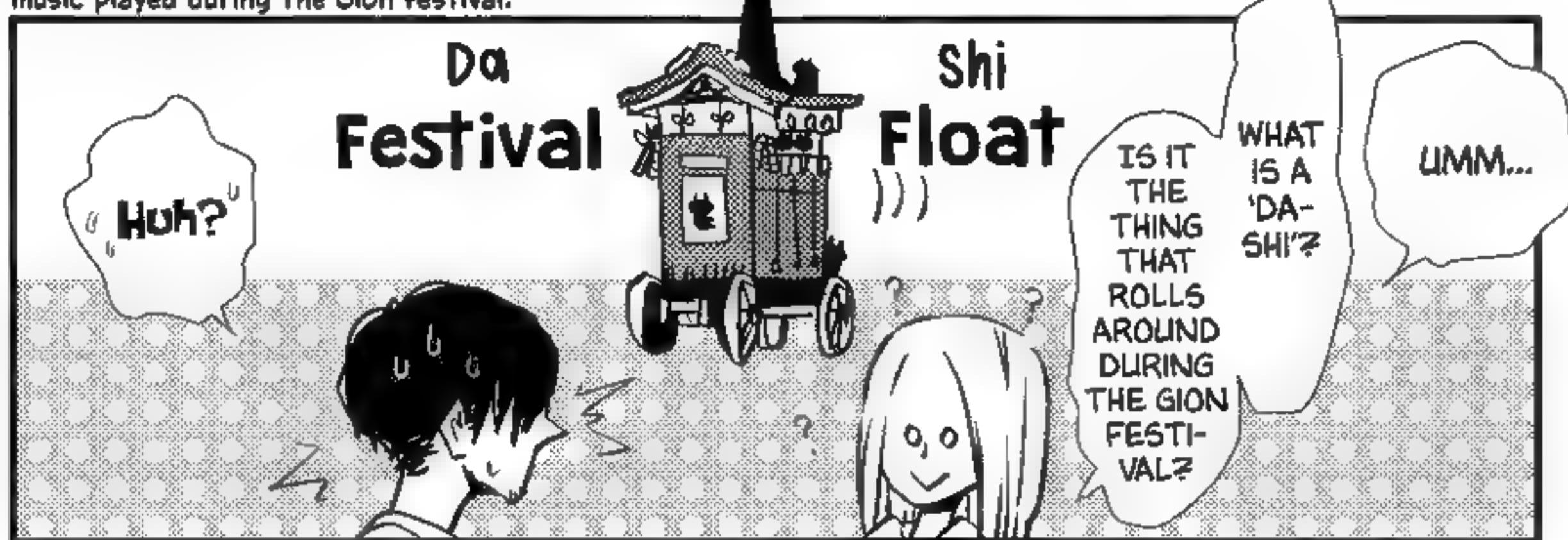
T/N:
"Dashi"
is a
basic
soup
stock
used in
Japanese
cuisine.



T/N: Konchikichin or Gion Hayashi is the name of the music played during the Gion festival.

Konchi → kichin

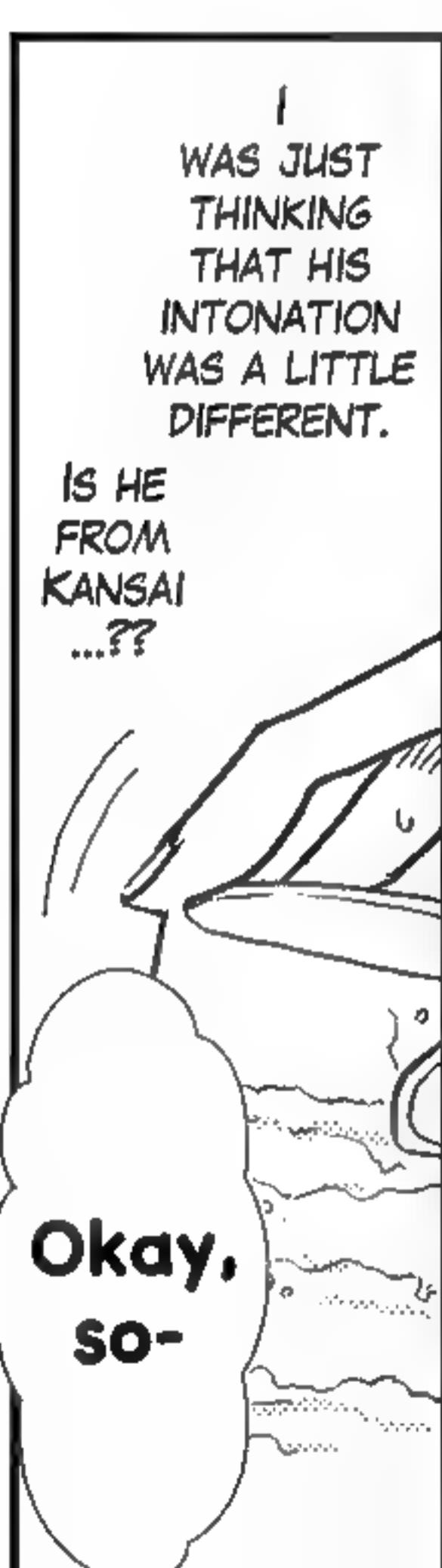
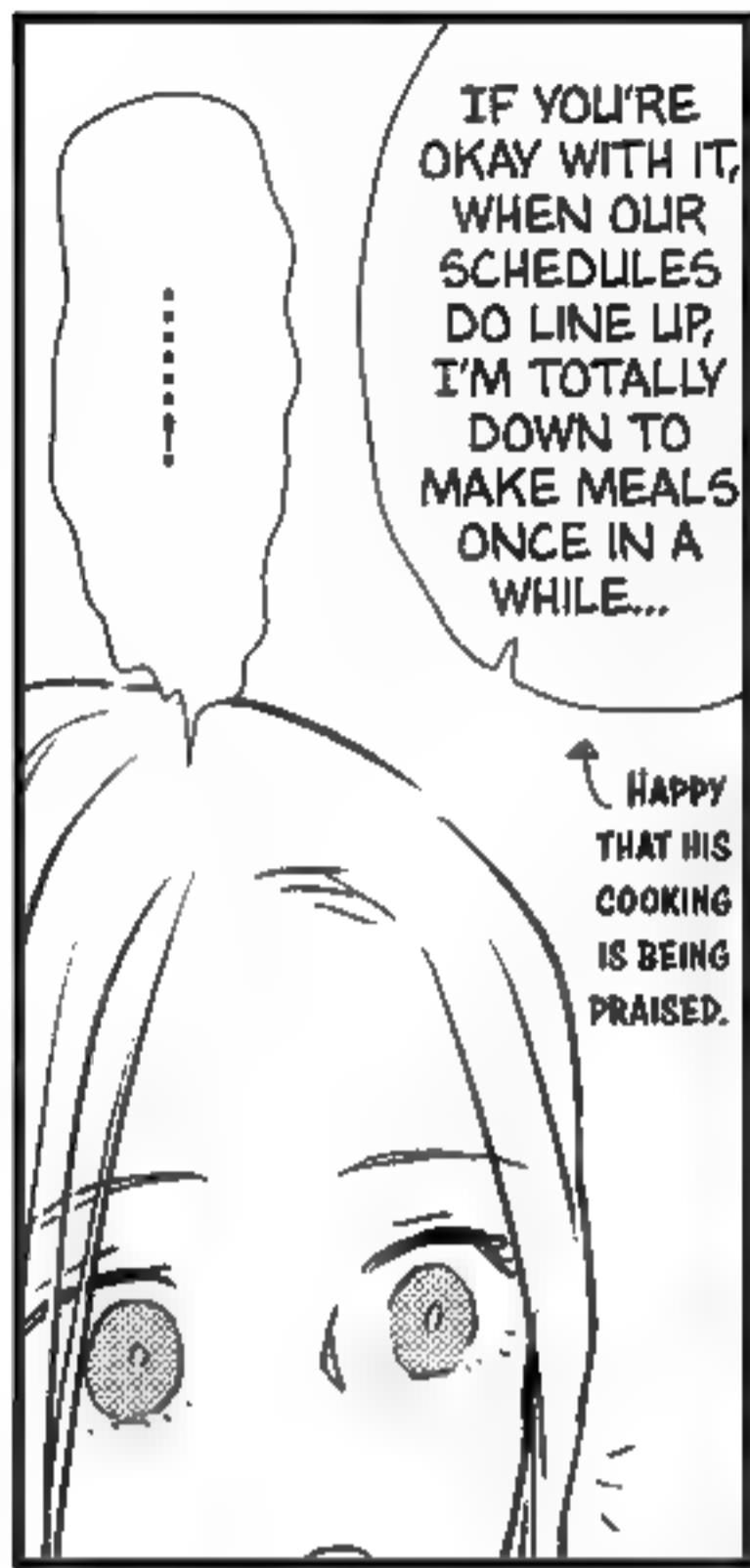
T/N: The joke is a misunderstanding over homophones (the kanji for float, 山車, is pronounced the same as dashi, だし).

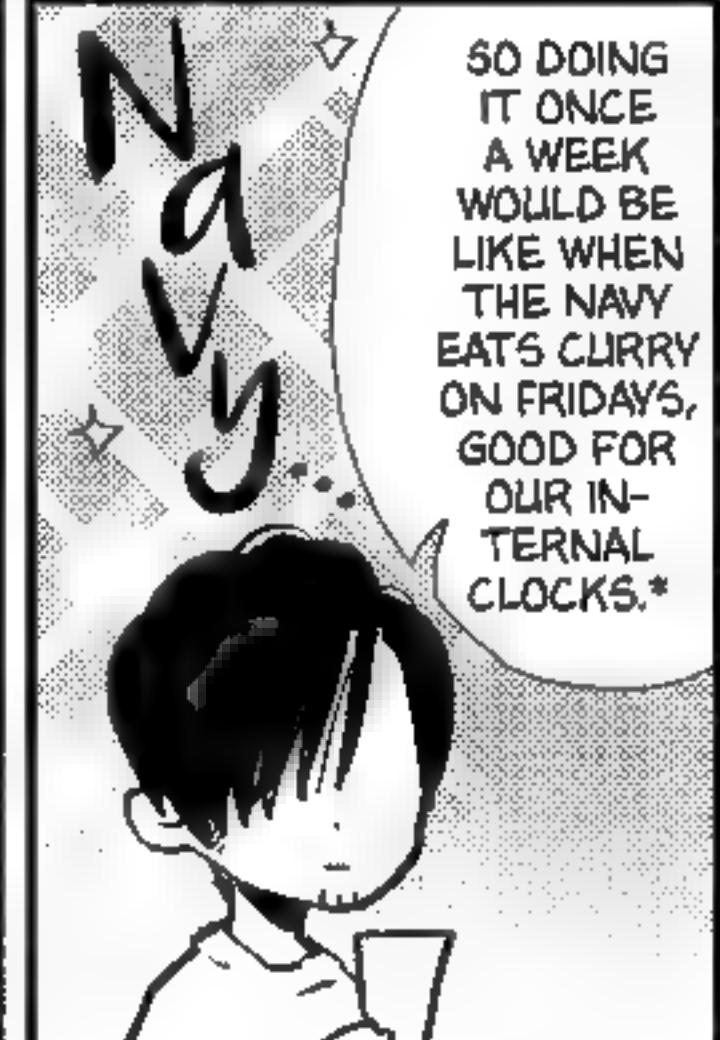
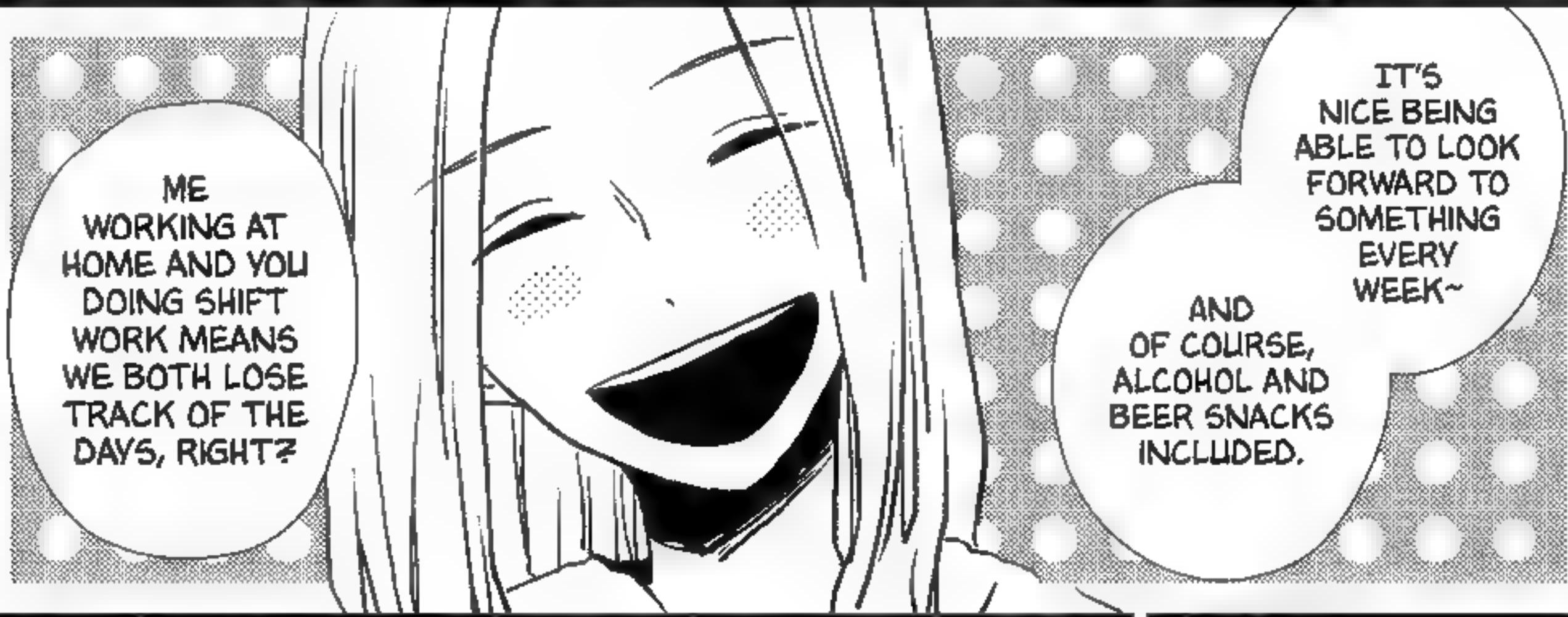


T/N: Gion festival is an annual festival in Kyoto during July.

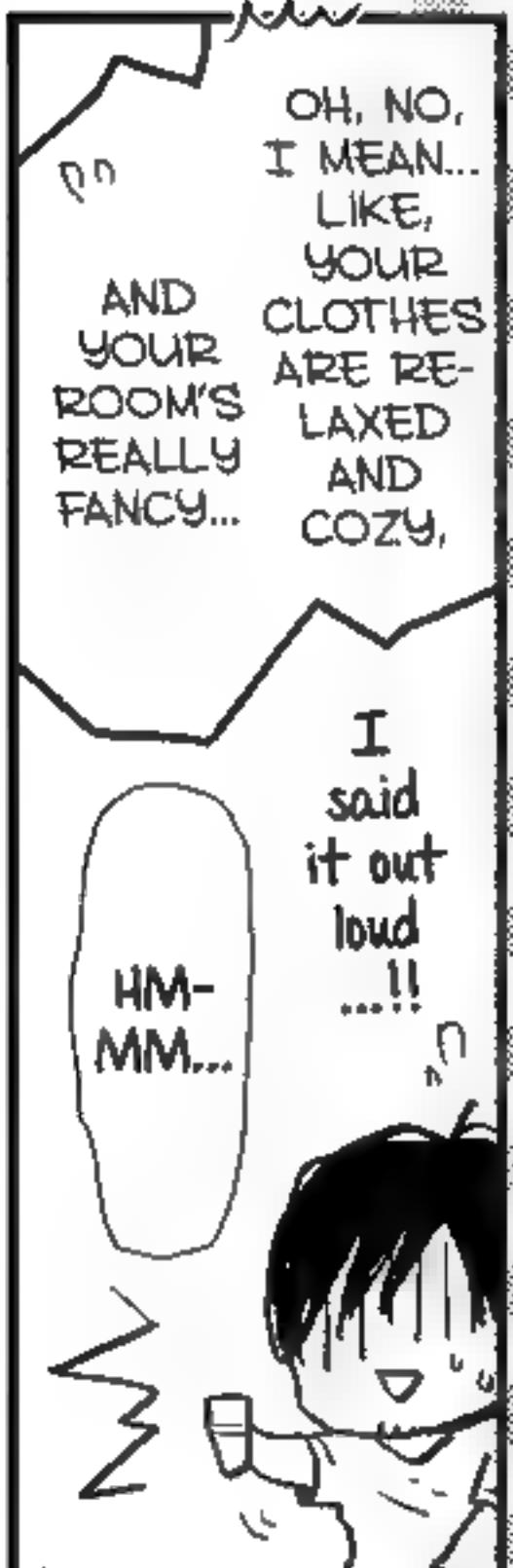


T/N: "Ore" is a masculine pronoun for "I" in Japanese. It's rougher/more casual than "boku," which is the other common masculine pronoun. Our boy Wataru was still hoping Takatsuki wasn't actually a "he" lmfao.





T/N:
Imperial
Japanese
Navy ships
serve curry
every
Friday so
sailors
would
know what
day of the
week it is
during
voyages.



IT LOOKS GOOD ON YOU

NO, NO, NO.

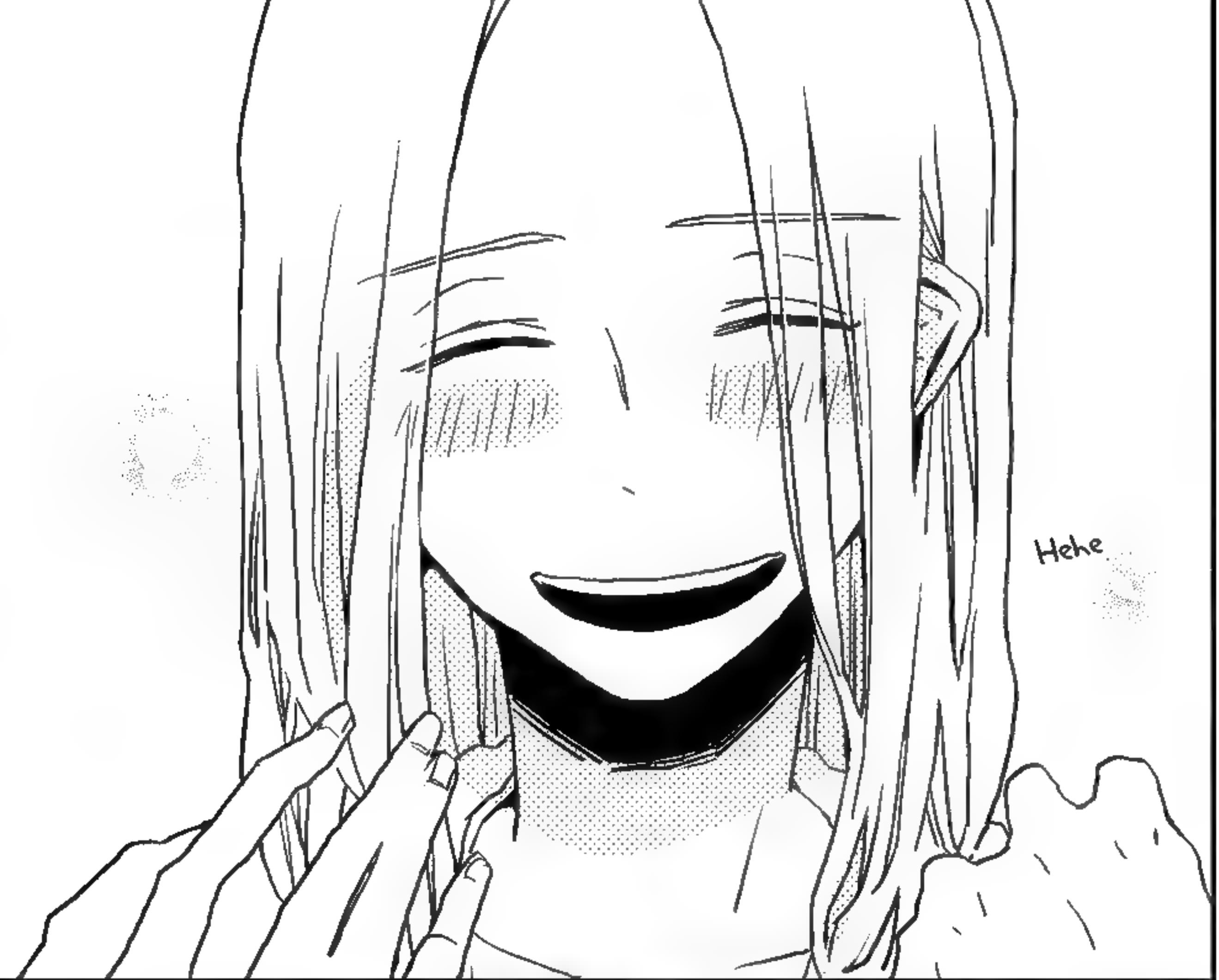
!! IT'S NOT.

NO, NO, NO.

!! IT'S NOT.

But I've always liked this kind of style, since
Maybe I was a kid.
it's weird...

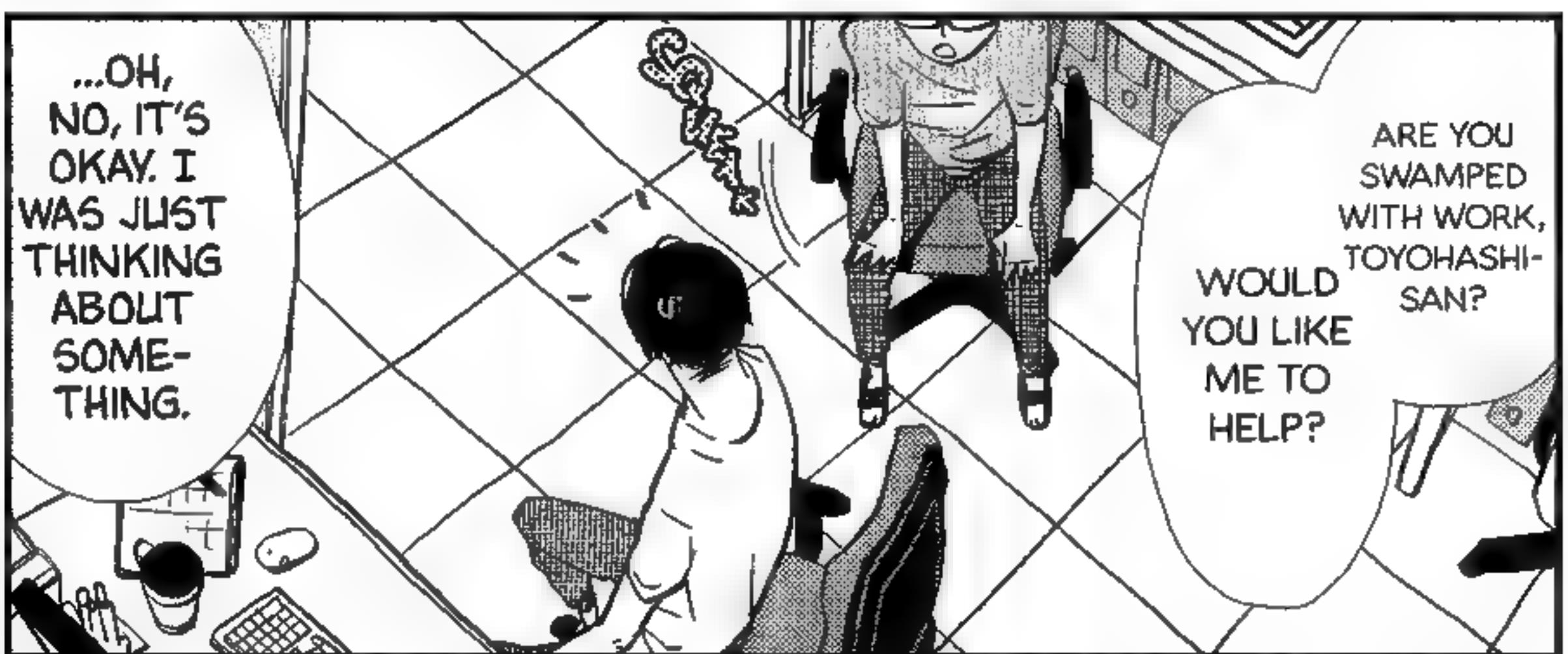




Hehe







...I
WAS
GRIN-
NING?

ME?



I'M JUST EXCITED BECAUSE IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE COOKED FOR SOMEONE ELSE! THAT'S ALL!

...WELL,



SO I'M
DEFINITELY
NOT GETTING
CARRIED
AWAY!!!

Thank
you for
the food!

Okay,
maybe I'm
getting
carried
away...

THE
ONLY
HARD
PART
ABOUT IT
IS HOW
LONG IT
TAKES TO
COOK...

ratatouille

You're a
genius!!!

It's
sooo
delicious!

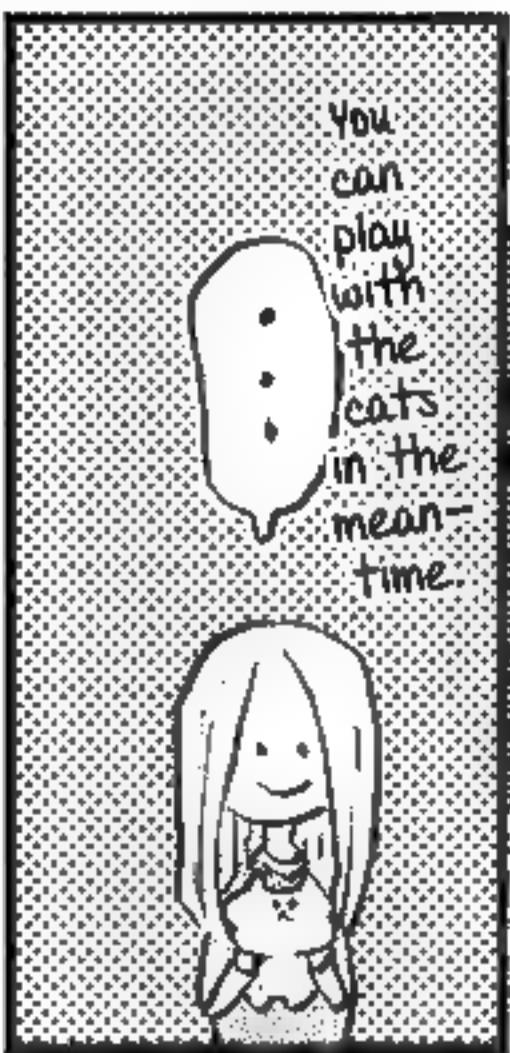
You
made this
ratatouille
from
scratch.
right?

NOW NO MORE
THAT WE'VE OF THAT
EATEN OUT "SAN"
OF THE SAME BUSI-
NESS.
FRIENDS FOR
LIFE, TOYO-
HASHI!

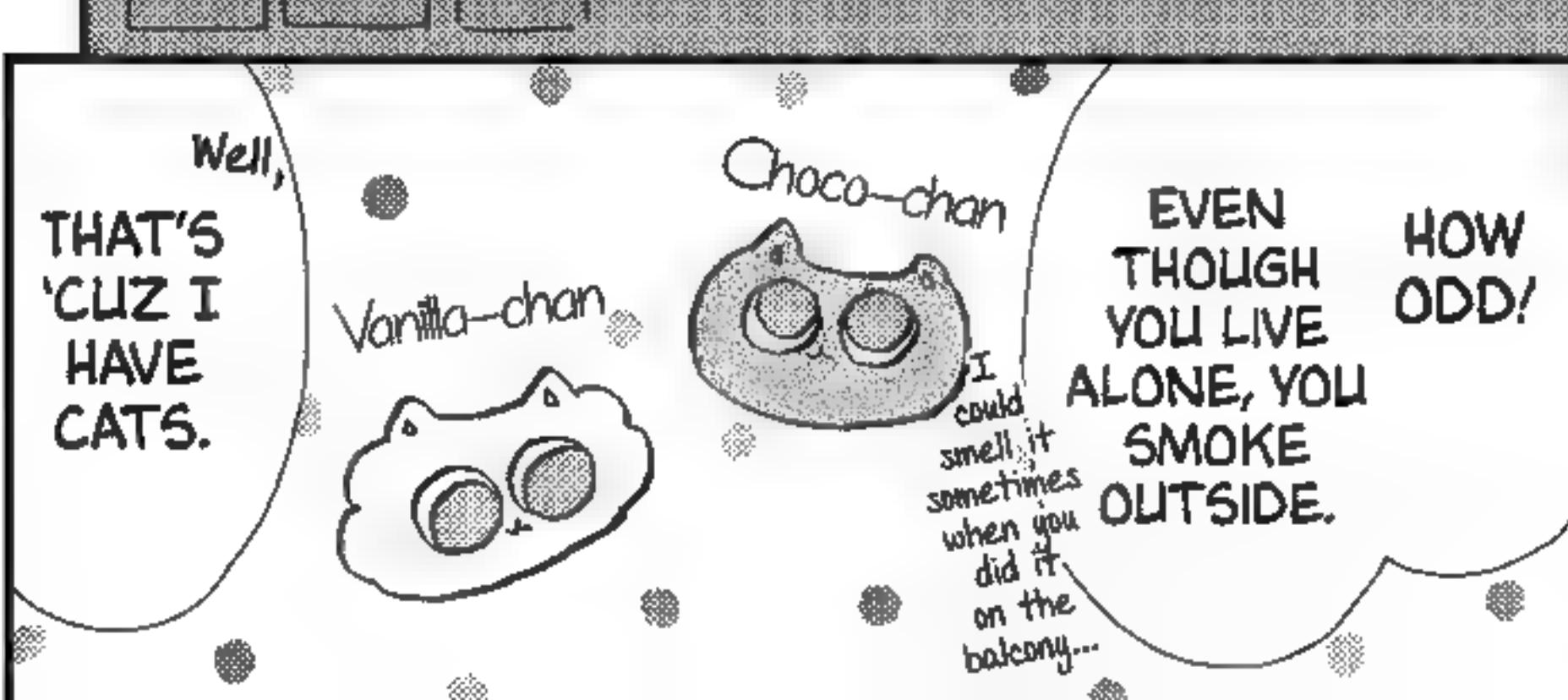
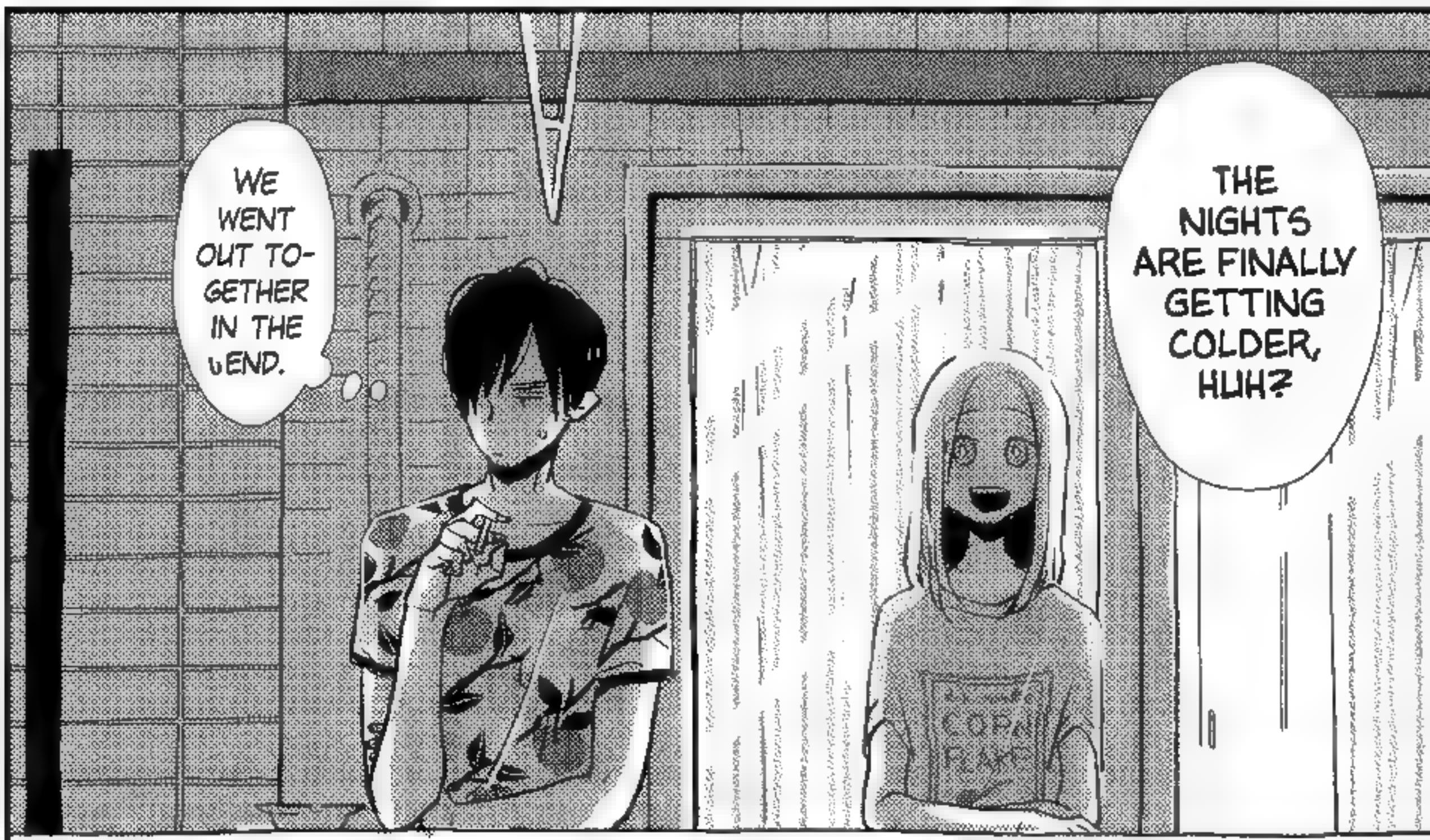
His
energy
though...

Thanks
for
bringing
some
food for
these
guys too.

THE
BEER
SNACKS YOU
BROUGHT
WERE REALLY
DELICIOUS
TOO,
TAKATSUKI-
SAN.



Sliiiiide... shut



EVEN
AT NIGHT,
THE SUMMERS
ARE HOT AND
HUMID.

...BACK
IN MY
HOME-
TOWN,

SEEMS
LIKE I
CAN'T GET
RID OF MY
OSAKAN
DIALECT.

YEAH.
OSAKA.

IS
YOUR
HOME-
TOWN IN
KANSAI?

I HAVEN'T
GONE BACK
HOME IN A
LONG TIME
THOUGH...

LIKEWISE,
THANKS FOR
COMING TO
EAT WITH
ME.

I'm glad you're my neighbor~

THANKS,
TOYO-
HASHI.

Anyway!
I'm so happy
I have some-
thing to look
forward to
every week.
It's the
best!

-Maha.

Because it would make me happy if somebody said that about my cooking so I'm definitely going to say it as much as I can!

Besides, when you finally get to eat together with someone, of course you want to say "It's delicious!" over and over again.

Mha-
Isn't it difficult to react badly when you're eating something delicious?

IT'S WORTH THE EFFORT MAKING SOMETHING AND YOU REALLY LOOK LIKE YOU ENJOY THE SOME FOOD SO MUCH WHEN YOU EAT, TAKATSUKI!

I LIKE THAT ABOUT YOU.

THAT'S ^{Well,} PROBABLY WHY I WANTED TO COOK FOR YOU, HUH?

YOU'RE REALLY GOOD AT GIVING COMPLIMENTS, TAKATSUKI.



Why
are you
the one
feeling
shy....

"Hehe..."

Hmm...
THEN...

YEAH.
I CAN
MAKE A
REQUEST?

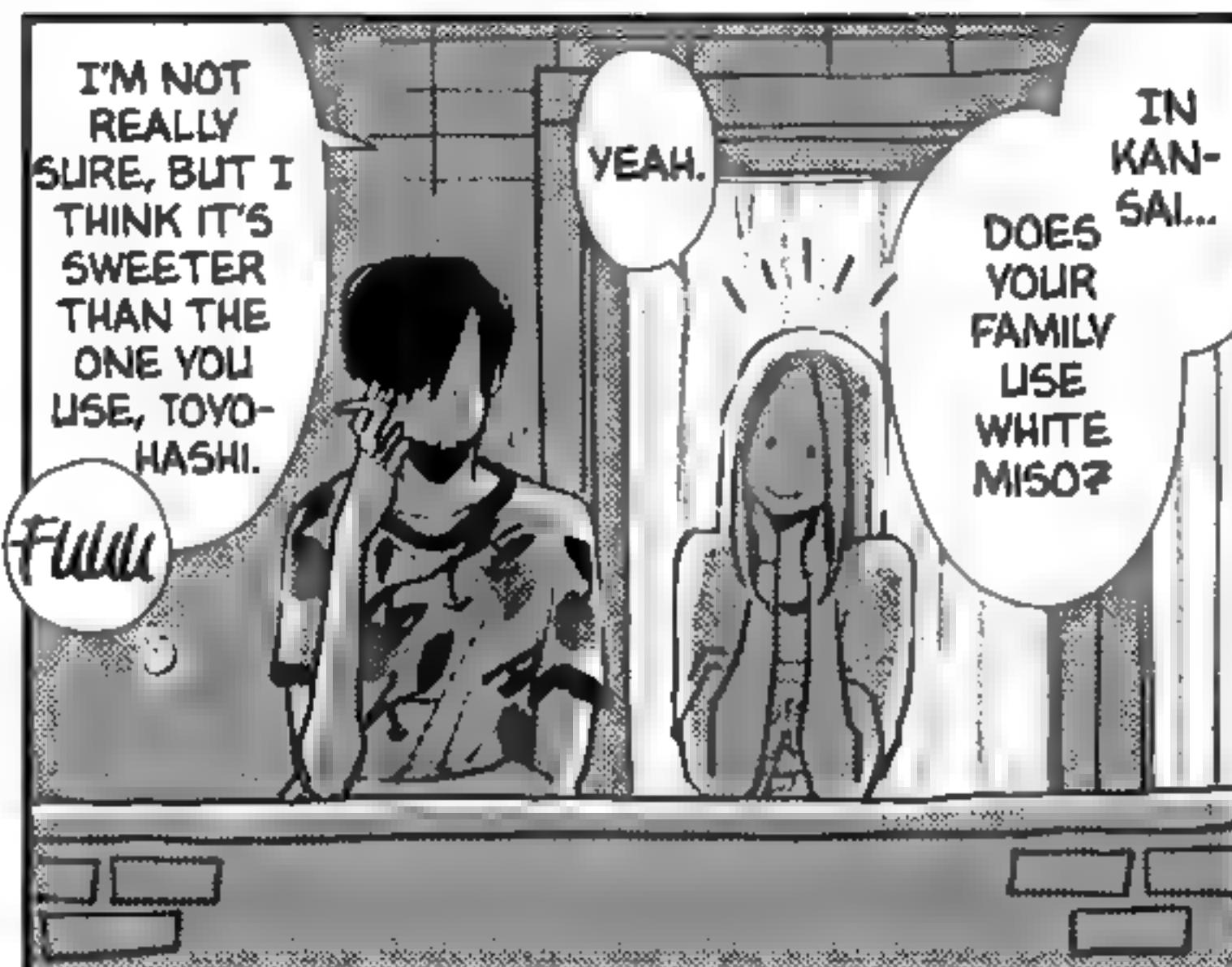
...DO YOU
HAVE A
REQUEST
FOR NEXT
TIME?

You say
that like
it's a bad
thing!

YOU
SURE
YOU'RE
OKAY
WITH
JUST
THAT?

I
WANT
MISO
SOUPI

"JUST THAT"
IS THE SOUP
THAT SAVED
MY LIFE,
TOYOHASHI!



DID I DO
SOMETHING
JUST NOW
TO MAKE
YOU SAY
THAT?

WHY
WOULD
YOU SAY
THAT?

IS WHAT
MAKES
YOU
KIND.

THE FACT
THAT YOU
DON'T EVEN
KNOW WHAT
YOU DID

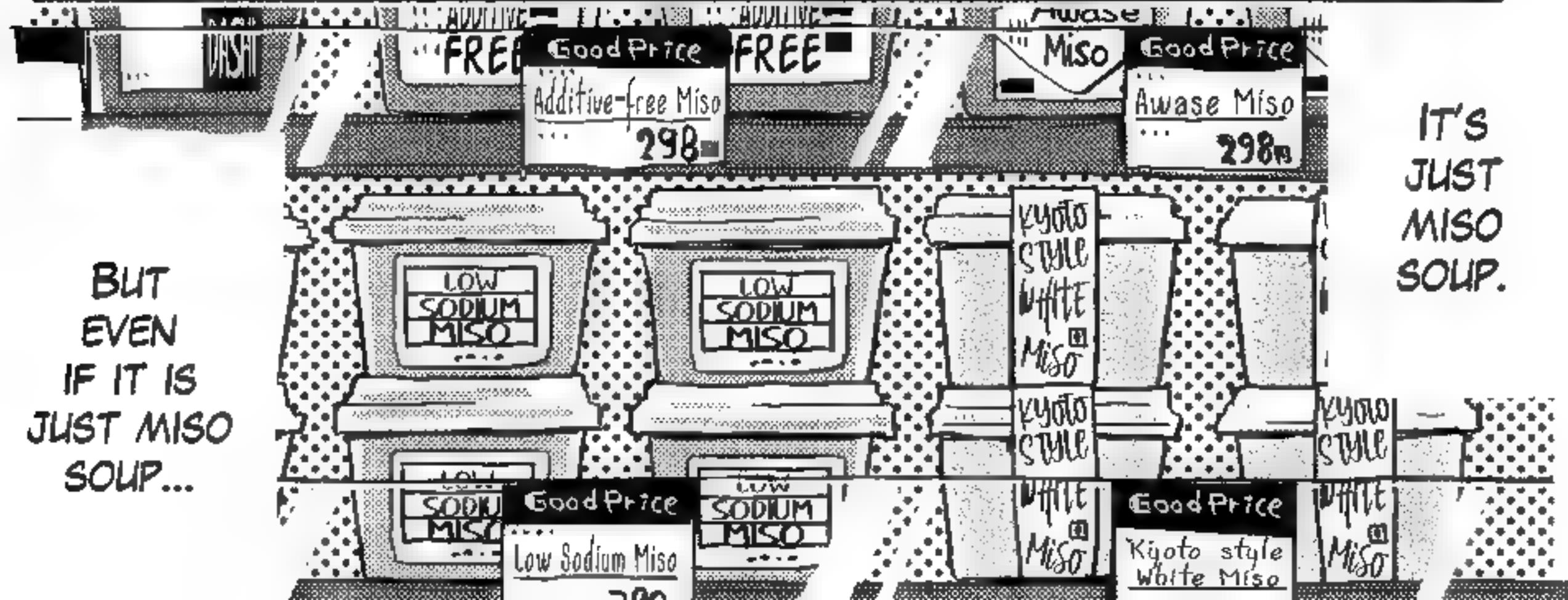


IT'S
BEEN A
WHILE
SINCE

I'VE
HAD A
CHILL
NIGHT
LIKE
THIS.

WELL,
I GUESS

Oh,
it's
that
song...



I
MIGHT
BE

ENJOYING
THIS MORE
THAN I
EXPECTED...

MAYBE
I'LL ASK
HIM TO GO
GROCERY
SHOPPING
NEXT
TIME.

Beep Beep

Deep Deep



You're in a dark room

and the lights were gently lit

Squirm Squirm I brew the coffee

Mugs that aren't a pair

Making a boiling sound

R
I
S
E

A puff of
smoke

IT'S
TRASH
DAY.

AHHH

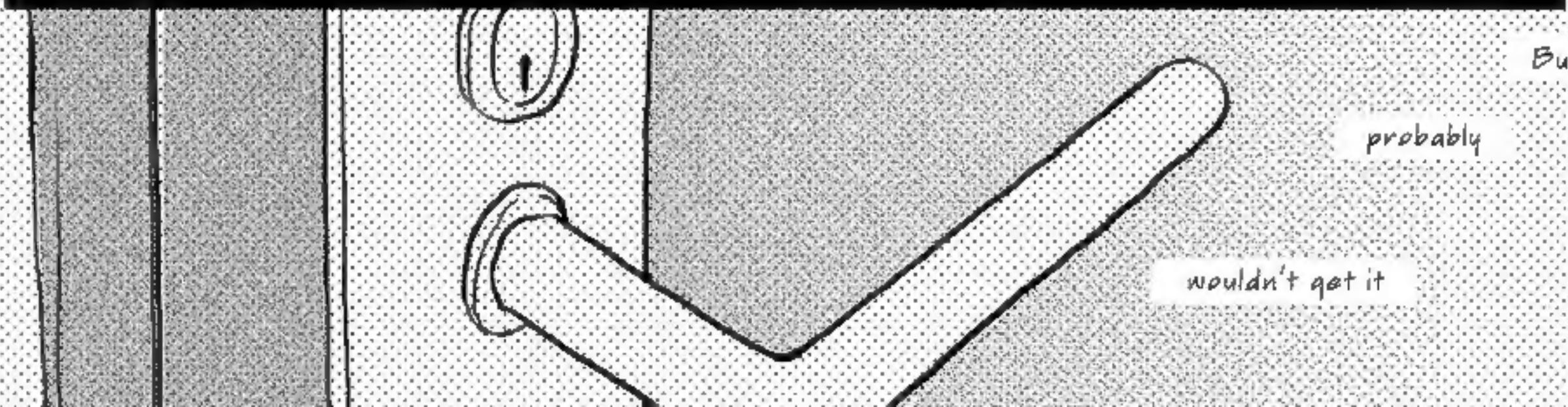


And suddenly,

the moon has set over the lake.







REASONS TO JOIN US.

Get
access
to all the
goods!

◆This is an accurate depiction of how Wednesday, our translator, dresses daily.

OKAY,
OKAY. JUST
GO TAKE
THE TEST
ALREADY.

Wednesday
(used as test
recruiter)

glomp

Yes!
I'll join!
I'll help out!
Please let me
touch the
goods!

WE ALSO OFFER TRAINING AS LONG AS YOU
PLAN ON STAYING WITH US LONG TERM.